

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 32.950/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 32.950/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 29 janvier 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi "relative à la souscription de la Belgique au capital de la Société interaméricaine d'Investissement, a donné le 25 mars 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 januari 2002 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "betreffende de inschrijving van België op het kapitaal van de Interamerikaanse Investeringsmaatschappij, heeft op 25 maart 2002 het volgende advies gegeven :

Observation générale

Il serait souhaitable que l'avant-projet de loi présentement examiné et l'avant-projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Société interaméricaine d'investissement ⁽¹⁾ soient déposés en même temps au Parlement afin que l'assentiment soit donné en pleine connaissance de cause.

Selon le fonctionnaire délégué

"... concernant la dotation budgétaire prévue pour le paiement de la souscription de la Belgique à la SII, (...) suite à des retards multiples, la procédure parlementaire n'a pu être achevée en 2001. En conséquence, le contrôleur des engagements n'a pas autorisé l'engagement à titre conservatoire de l'allocation de base prévue au budget 2001 pour le paiement de la première tranche de la souscription belge à la SII. L'allocation de base originale pour 2002 ne comprenait que le montant destiné au paiement de la seconde tranche. Une demande pour l'obtention d'une augmentation de l'allocation de base afin de pouvoir payer les deux premières tranches dès l'approbation des projets de lois par le Parlement a été sollicitée auprès de l'Inspection des Finances dans le cadre des bilatérales budgétaires qui devraient se dérouler prochainement. Si l'augmentation de l'allocation de base est refusée, la Belgique ne sera à même que de payer la seconde tranche. Elle sera alors en arriérés pour la première tranche qu'elle paiera ultérieurement, lorsque la dotation budgétaire sera suffisante. Les conséquences de ces arriérés pour la Belgique se réduisent au fait de ne pouvoir disposer du nombre de voix attachées aux actions non souscrites. Par contre, si l'augmentation de l'allocation est acceptée, le paiement des deux premières tranches interviendra en 2002 et la Belgique sera ainsi à jour."

Ces explications démontrent l'utilité de saisir le Parlement simultanément de l'assentiment à l'accord international et du projet de loi relatif aux implications de cet accord en droit interne.

⁽¹⁾ Pour lequel un avis (32.949/2) a également été donné ce jour.

Observations finales de légistiqueArticle 1^{er}

Conformément aux règles de légistique formelle, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais "als bedoeld in" au lieu de "zoals bepaald in".

Article 2

Le texte néerlandais serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 2. De Koning is gemachtigd om, in naam van België, in te schrijven op 169 aandelen van het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij van elk USD 10.000 en toe te stemmen in een bijdrage van USD 1.690.000 aan de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij voor de jaren 2001 tot 2007, overeenkomstig de resoluties nrs. CII/AG-5/99 en CII/AG-2/01 betreffende de verhoging van het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij, op 14 december 1999 en 16 maart 2001 aangenomen door de Raad van Goeverneurs van die maatschappij.".

Algemene opmerking

Het zou wenselijk zijn het voorliggende voorontwerp van wet en het voorontwerp van wet betreffende de toetreding van België tot de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij⁽¹⁾, terzelfder tijd in te dienen bij het Parlement opdat de instemming wordt betuigd met volledige kennis van zaken.

De gemachtigde ambtenaar heeft het volgende verklaard :

"... concernant la dotation budgétaire prévue pour le paiement de la souscription de la Belgique à la SII, (...) suite à des retards multiples, la procédure parlementaire n'a pu être achevée en 2001. En conséquence, le contrôleur des engagements n'a pas autorisé l'engagement à titre conservatoire de l'allocation de base prévue au budget 2001 pour le paiement de la première tranche de la souscription belge à la SII. L'allocation de base originale pour 2002 ne comprenait que le montant destiné au paiement de la seconde tranche. Une demande pour l'obtention d'une augmentation de l'allocation de base afin de pouvoir payer les deux premières tranches dès l'approbation des projets de lois par le Parlement a été sollicitée auprès de l'Inspection des Finances dans le cadre des bilatérales budgétaires qui devraient se dérouler prochainement. Si l'augmentation de l'allocation de base est refusée, la Belgique ne sera à même que de payer la seconde tranche. Elle sera alors en arriérés pour la première tranche qu'elle paiera ultérieurement, lorsque la dotation budgétaire sera suffisante. Les conséquences de ces arriérés pour la Belgique se réduisent au fait de ne pouvoir disposer du nombre de voix attachées aux actions non souscrites. Par contre, si l'augmentation de l'allocation est acceptée, le paiement des deux premières tranches interviendra en 2002 et la Belgique sera ainsi à jour."

Uit deze uitleg blijkt dat het nuttig is het ontwerp houdende instemming met de internationale overeenkomst en het ontwerp van wet betreffende de implicaties van deze overeenkomst in het interne recht, terzelfder tijd bij het Parlement in te dienen.

⁽¹⁾ Waarover heden een advies (32.949/2) is uitgebracht.

Slotopmerkingen van wetgevingstechnische aard

Artikel 1

Overeenkomstig de wetgevingstechniek schrijve men "als bedoeld in" in plaats van "zoals bepaald in".

Artikel 2

Dit artikel zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Art. 2. De Koning is gemachtigd om, in naam van België, in te schrijven op 169 aandelen van het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij van elk USD 10.000 en toe te stemmen in een bijdrage van USD 1.690.000 aan de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij voor de jaren 2001 tot 2007, overeenkomstig de Resoluties nrs. CII/AG-5/99 en CII/AG-2/01 betreffende de verhoging van het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij, op 14 december 1999 en 16 maart 2001 aangenomen door de Raad van Gouverneurs van die maatschappij.".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

A.-C. VAN GEERSDAELE,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - LE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Y. KREINS